

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2000/C 349/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2000/C 349/02	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικοί κανόνες ⁽¹⁾	2
2000/C 349/03	Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ	5
2000/C 349/04	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2216 — Enel/FT/Wind/Infostada) ⁽¹⁾	6
2000/C 349/05	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2255 — Telefónica Intercontinental/Sonera 3G Holding/Consortium Ipse 2000) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	7
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	
	III Πληροφορίες	
	Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο	
2000/C 349/06	Διοργάνωση γενικού διαγωνισμού	8
2000/C 349/07	Διοργάνωση γενικού διαγωνισμού	8

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

Επιτροπή

2000/C 349/08

Εκτέλεση δρομολογίων τακτικών αεροπορικών γραμμών — Προκήρυξη δημόσιου διαγωνισμού από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου 23.7.1992 για την εκτέλεση δρομολογίων τακτικών αεροπορικών γραμμών στη διαδρομή Hof - Bayreuth - Francfort-sur-le-Main ⁽¹⁾

9

2000/C 349/09

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Προσκλήσεις υποβολής προσφορών που προκηρύσσονται από τη γαλλική κυβέρνηση, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών με αναχώρηση από το Στρασβούργο ⁽¹⁾

10



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

5 Δεκεμβρίου 2000

(2000/C 349/01)

1 ευρώ	=	7,4531	κορόνες Δανίας
	=	340,57	δραχμές
	=	8,5805	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6101	λίρες Αγγλίας
	=	0,881	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,3573	δολάρια Καναδά
	=	97,52	γιεν
	=	1,5095	φράγκα Ελβετίας
	=	8,1035	κορόνες Νορβηγίας
	=	76,42	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6288	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,0902	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	6,7279	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικοί κανόνες

(2000/C 349/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών και των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών. (ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37· ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18)

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών κανόνων που ελήφθησαν από την Επιτροπή

Στοιχεία ⁽¹⁾	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» τριών μηνών ⁽²⁾
2000/651/NL	Κανονισμός που περιλαμβάνει τη θέσπιση απαιτήσεων έγκρισης για απαραίτητα για τη γεωργία φυτοφάρμακα (κανονισμός περί απαιτήσεων έγκρισης για απαραίτητα για τη γεωργία φυτοφάρμακα)	15.2.2001
2000/652/NL	Τροποποίηση του κώδικα μέτρησης	16.2.2001
2000/653/NL	Κριτήρια ποιότητας (άρθρο 31 πρώτη παράγραφος, εδάφιο f του νόμου περί ηλεκτρισμού 1998)	16.2.2001
2000/654/NL	Κανονισμός περί χρήσεως μηχανικών μέσων σε σωφρονιστικά ιδρύματα ανηλίκων	16.2.2001
2000/655/NL	Κανονισμός περί εξέτασης ούρων σε σωφρονιστικά ιδρύματα ανηλίκων	16.2.2001
2000/656/NL	Οδηγίες περί βίας σε σωφρονιστικά ιδρύματα ανηλίκων	16.2.2001

⁽¹⁾ Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

⁽²⁾ Περίοδος κατά την οποία το σχέδιο δεν μπορεί να εκδοθεί.

⁽³⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

⁽⁴⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω τεχνικών προδιαγραφών ή άλλων απαιτήσεων συνδεδεμένων με φορολογικά ή δημοσιονομικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 11 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση της οδηγίας 98/34/ΕΚ.

⁽⁵⁾ Λήξη διαδικασίας πληροφόρησης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την απόφαση «CIA Security» που εξεδόθη στις 30 Απριλίου 1996, σχετικά με την υπόθεση C-194/94, Συλλογή σ. I-2201, σύμφωνα με την οποία το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κρίνει ότι τα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας 98/34/ΕΚ (83/189/ΕΟΚ) πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι οι ιδιώτες μπορούν να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί όπως επιβάλλει η οδηγία.

Η ανωτέρω απόφαση επικυρώνει την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ C 245 της 1.10.1986, σ. 4).

Έτσι, εφόσον παραγνωρισθεί η υποχρέωση κοινοποίησης, οι εθνικές τεχνικές προδιαγραφές καθίστανται ανεφάρμοστες με αποτέλεσμα να μην μπορούν να επιβληθούν στους ιδιώτες.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κάτωθι κατάλογο:

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΠΙΦΟΡΤΙΣΜΕΝΩΝ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 98/34/ΕΚ

ΒΕΛΓΙΟ

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
29, avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan, 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Κυρία Hombert
Τηλέφωνο: (32 2) 738 01 10
Φαξ: (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

Κυρία Descamps
Τηλέφωνο: (32 2) 206 46 89
Φαξ: (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

ΔΑΝΙΑ

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø

Κύριος K. Dybkjaer
Τηλέφωνο: (45) 35 46 62 85
Φαξ: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße, 76
D-53123 Bonn

Κύριος Shirmer
Τηλέφωνο: (49 228) 615 43 98
Φαξ: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMW.Bund400.de

ΕΛΛΑΣ

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Τηλέφωνο: (30 1) 778 17 31
Φαξ: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens

Κύριος E. Melagrakis
Τηλέφωνο: (30-1) 212 03 00
Φαξ: (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Κυρία Nieves García Pérez
Τηλέφωνο: (34-91) 379 83 32
Κυρία María Ángeles Martínez Álvarez
Τηλέφωνο: (34-91) 379 84 64
Φαξ: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

ΓΑΛΛΙΑ

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
22, rue Monge
F-75005 Paris

Κυρία Piau
Τηλέφωνο: (33 1) 43 19 51 43
Φαξ: (33 1) 43 19 50 44
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Κύριος Owen Byrne
Τηλέφωνο: (353 1) 807 38 66
Φαξ: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ΙΤΑΛΙΑ

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Κύριος P. Cavanna
Τηλέφωνο: (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Κύριος E. Castiglioni
Τηλέφωνο: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Φαξ: (39 06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

SEE-Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg
Κύριος J.P. Hoffmann
Τηλέφωνο: (352) 46 97 46 1
Φαξ: (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Κύριος J. G. van der Heide
Τηλέφωνο: (31 50) 523 91 78
Φαξ: (31 50) 523 92 19
Κυρία H. Boekema
Τηλέφωνο: (31 50) 523 92 75
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien
Κυρία Haslinger-Fenzl
Τηλέφωνο: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Φαξ: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWVA;P=BMWVA;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWVA;O=BMWVA;OU=TBT;S=POST

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica
Κυρία Cândida Pires
Τηλέφωνο: (351 1) 294 81 00
Φαξ: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (PO Box 230)
FIN-00171 Helsinki
Κύριος Petri Kuurma
Τηλέφωνο: +358 9 160 3627
Φαξ: +358 9 160 4022
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

ΣΟΥΗΔΙΑ

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm
Κυρία Kerstin Carlsson
Τηλέφωνο: 46 86 90 48 00
Φαξ: 46 86 90 48 40
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom
Κυρία Brenda O'Grady
Τηλέφωνο: (44) 171 215 14 88
Φαξ: (44) 171 215 15 29
X400:C=GB;A=GOLD 400;P=HMG DTI;O=HMG DEPARTMENT OF
TRADE AND INDUSTRY;OU=TIDV;S=TI;G=83189

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtd;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ

(2000/C 349/03)

1. Η Επιτροπή ανακοινώνει ότι, αν δεν αρχίσει επανεξέταση σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία, τα κατωτέρω μέτρα αντιντάμπινγκ θα λήξουν την ημερομηνία που αναφέρεται στον κατωτέρω πίνακα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾.

2. Διαδικασία

Οι κοινοτικοί παραγωγοί δύνανται να υποβάλουν γραπτώς αίτηση επανεξέτασης. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία η άρση των μέτρων αυτών θα μπορούσε να οδηγήσει στη συνέχιση ή την επανάληψη των πρακτικών ντάμπινγκ και της ζημίας.

Σε περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή αποφασίσει να επανεξετάσει τα εν λόγω μέτρα, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι αντιπρόσωποι της εξάγουσας χώρας και οι κοινοτικοί παραγωγοί θα έχουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν, να απορρίψουν ή να σχολιάσουν τα θέματα που εκτίθενται στην αίτηση επανεξέτασης.

3. Προθεσμία

Οι κοινοτικοί παραγωγοί μπορούν να υποβάλουν γραπτώς αίτηση επανεξέτασης, δυνάμει του προαναφερθέντος άρθρου 11 παράγραφος 2, η οποία πρέπει να περιέλθει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εμπορίου (Τμήμα Β-1), Rue de la Loi/Wetstraat 200, Β-1049 Βρυξέλλες ⁽²⁾, μετά τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης και το αργότερο τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία που αναγράφεται στον κατωτέρω πίνακα.

4. Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 της 22ας Δεκεμβρίου 1995.

Προϊόν	Χώρα καταγωγής ή εξαγωγής	Μέτρα	Παραπομπή	Ημερομηνία λήξης
Ενεργοποιημένος άνθρακας σε σκόνη	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Δασμός	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1006/96 (ΕΕ L 134 της 5.6.1996, σ. 20)	6.6.2001

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 (ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2).

⁽²⁾ Τηλεξ: COMEU 21877· φαξ (32-2) 295 65 05.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2216 — Enel/FT/Wind/Infostrada)
(2000/C 349/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 28 Νοεμβρίου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η ιταλική επιχείρηση Enel Holding SpA «Enel» και η γαλλική επιχείρηση France Télécom SA «FT» αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο της ιταλικής επιχείρησης Infostrada SpA («Infostrada») με αγορά μετοχών της Infostrada από την Enel και στη συνέχεια συγχώνευση της Infostrada στην ιταλική επιχείρηση Wind Telecomunicazioni SpA («Wind»). Η Wind ελέγχεται από κοινού από την Enel και την FT.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- Enel: παραγωγή, μεταφορά και παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, παροχή χωρητικότητας μετάδοσης για σταθερές τηλεπικοινωνίες,
- FT: όλων των ειδών υπηρεσίες σταθερών και κινητών τηλεπικοινωνιών, υπηρεσίες διαδικτύου,
- Wind: υπηρεσίες σταθερών και κινητών τηλεπικοινωνιών, υπηρεσίες διαδικτύου,
- Infostrada: υπηρεσίες σταθερών τηλεπικοινωνιών.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2216 — Enel/FT/Wind/Infostrada. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης**(Υπόθεση COMP/M.2255 — Telefónica Intercontinental/Sonera 3G Holding/Consortium Ipse 2000)****Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**

(2000/C 349/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 29 Νοεμβρίου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις Telefónica Intercontinental SA που ελέγχεται από τον ισπανικό όμιλο Telefónica SA («Telefónica») και Sonera 3G Holding BV, που ελέγχεται από τον φινλανδικό όμιλο Sonera Corporation («Sonera») αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο της ιταλικής επιχείρησης Consortium Ipse 2000, με αγορά μετοχών σε νεοδημιουργηθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- Telefónica: σταθερές και κινητές επικοινωνίες φωνής και δεδομένων, υπηρεσίες πρόσβασης διαδικτύου προσιτής αξίας, μαζικά μέσα ενημέρωσης και ψυχαγωγία,
- Sonera: σταθερές και κινητές επικοινωνίες φωνής και δεδομένων, παροχή πρόσβασης και υπηρεσιών διαδικτύου,
- Ipse 2000: εταιρεία-όχημα για την απόκτηση άδειας UMTS στην Ιταλία.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του εν λόγω κανονισμού ⁽³⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2255 — Telefónica Intercontinental/Sonera 3G Holding/Consortium Ipse 2000. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32.

III

(Πληροφορίες)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

(2000/C 349/06)

Η Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διοργανώνει τον ακόλουθο γενικό διαγωνισμό ⁽¹⁾:

PE/220/LA — ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΣ δανικής γλώσσας
(Σταδιοδρομία LA 7-LA 6)

⁽¹⁾ ΕΕ C 349 Α, της 6ης Δεκεμβρίου 2000 (έκδοση στην δανική γλώσσα).

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

(2000/C 349/07)

Η Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διοργανώνει τον ακόλουθο γενικό διαγωνισμό ⁽¹⁾:

PE/221/LA — ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΣ πορτογαλικής γλώσσας
(Σταδιοδρομία LA 7-LA 6)

⁽¹⁾ ΕΕ C 349 Α, της 6.12.2000 (έκδοση στην πορτογαλική γλώσσα).

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Εκτέλεση δρομολογίων τακτικών αεροπορικών γραμμών

Προκήρυξη δημόσιου διαγωνισμού από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου 23.7.1992 για την εκτέλεση δρομολογίων τακτικών αεροπορικών γραμμών στη διαδρομή Hof - Bayreuth - Francfort-sur-le-Main

(2000/C 349/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. **Εισαγωγή:** Όπως ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η γερμανική κυβέρνηση αποφάσισε να επιβάλει υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας για τη διαδρομή τακτικών αεροπορικών δρομολογίων Hof - Bayreuth - Francfort-sur-le-Main από την 1.11.1998.

Τα στοιχεία αναφορικά με την επιβολή την προαναφερόμενης υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 199 της 25.6.1998.

Δεδομένου ότι κανένας αερομεταφορέας δεν προσκόμισε απόδειξη ότι θα αναλάβει την εκτέλεση των δρομολογίων τακτικών αεροπορικών γραμμών στη διαδρομή Hof - Bayreuth - Francfort-sur-le-Main, με τήρηση της υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας, χωρίς να ζητηθεί η καταβολή αντισταθμιστικών πληρωμών, η Γερμανία αποφάσισε να εφαρμόσει τη διαδικασία δημόσιου διαγωνισμού που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του προαναφερόμενου κανονισμού και να περιορίσει συνεπώς την πρόσβαση στη γραμμή αυτή σε ένα μόνον αερομεταφορέα για το χρονικό διάστημα μεταξύ 1.11.1998 και 31.10.2001. Η κατάσταση αυτή είναι τώρα υπό εξέταση. Το δικαίωμα εκτέλεσης των ανωτέρω δρομολογίων αεροπορικών γραμμών από την 1.11.2001 θα ανατεθεί στο πλαίσιο δημόσιου διαγωνισμού.

2. **Αντικείμενο του διαγωνισμού:** Εκτέλεση δρομολογίων τακτικών αεροπορικών γραμμών στη διαδρομή Hof - Bayreuth - Francfort-sur-le-Main σύμφωνα με τις επιβληθείσες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, οι οποίες δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 199 της 25.6.1998 και αντικαταστάθηκαν εν μέρει ή συμπληρώθηκαν από τα δημοσιευθέντα στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 348 της 5.12.2000.
3. **Συμμετοχή στον προκηρυσσόμενο δημόσιο διαγωνισμό:** Η συμμετοχή παραμένει ανοικτή σε κάθε αερομεταφορέα, ο οποίος κατέχει τη σχετική έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης που έχει χορηγηθεί από κάποιο κράτος μέλος σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.
4. **Διαδικασία:** Για την προκήρυξη του διαγωνισμού εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ) έως θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

Το Υπουργείο Οικονομίας, Μεταφορών και Τεχνολογίας της Βαυαρίας επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίψει όλες τις προσφορές ή να κινηθεί διαδικασία διαπραγματεύσεων, εάν δεν περιέλθει σ' αυτό καμία οικονομικά αποδεκτή προσφορά.

Οι προσφέροντες δεσμεύονται από τη σχετική προσφορά τους μέχρι τη στιγμή της ανάθεσης της αντίστοιχης παροχής.

Η εντολή ανατίθεται μόνο σε μία στο σύνολό της οικονομικά αποδεκτή προσφορά.

5. **Δικαιολογητικά προκήρυξης του διαγωνισμού:** Ο πλήρης φάκελος των δικαιολογητικών για την προκήρυξη του διαγωνισμού, συμπεριλαμβανομένης της περιγραφής της παροχής υπηρεσιών, των όρων της σύμβασης και της εκχώρησης της επιβαλλόμενης υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας χορηγείται δωρεάν από την ακόλουθη υπηρεσία:

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Prinzregentenstraße 28, D-80538 München, τηλεφάξ (089) 21 62-25 88.

6. **Χρηματοδοτική αντιστάθμιση:** Στις προσφορές πρέπει να αναφέρεται ρητά το ύψος των αντισταθμιστικών πληρωμών, η καταβολή των οποίων ζητείται για την εξυπηρέτηση των δρομολογίων στην αντίστοιχη γραμμή για χρονικό διάστημα τριών ετών από την προγραμματιζόμενη έναρξη των δρομολογίων (με ετήσια κατανομή των πληρωμών).
7. **Ναύλοι:** Στις υποβαλλόμενες προσφορές πρέπει να αναφέρονται οι προβλεπόμενοι ναύλοι και οι αντίστοιχοι όροι. Οι ναύλοι πρέπει να ευθυγραμμίζονται με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, οι οποίες δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 348 της 5.12.2000.
8. **Χρονική διάρκεια της σύμβασης:** Η σύμβαση αρχίζει να ισχύει την 1.11.2001 και λήγει στις 31.10.2004.
9. **Τροποποίηση και καταγγελία της σύμβασης:** Η σύμβαση δύναται να τροποποιηθεί μόνον εάν οι σχετικές τροποποιήσεις συμβαδίζουν με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 199 της 25.6.1998 και C 348 της 5.12.2000. Οι τροποποιήσεις της σύμβασης γίνονται υποχρεωτικά εγγράφως. Η σύμβαση δύναται να καταγγελθεί και από τις δύο πλευρές, υπό την προϋπόθεση ότι θα τηρηθεί προθεσμία καταγγελίας 6 μηνών. Η διάταξη αυτή δεν καταργεί το δικαίωμα καταγγελίας για άμεση και χωρίς προθεσμία λύση της σύμβασης, εφόσον συντρέχουν προς τούτο σοβαροί λόγοι.

10. **Αθέτηση των όρων της σύμβασης/ποινικές συμβατικές ρήτρες:** Ο αερομεταφορέας ευθύνεται για την ομαλή εκπλήρωση των συμβατικών του υποχρεώσεων. Σε περίπτωση αθέτησης ή ελλιπούς εκπλήρωσης των συμβατικών υποχρεώσεων του αερομεταφορέα, ο φορέας καταβολής των αντισταθμιστικών πληρωμών δικαιούται να μειώσει σε ανάλογο βαθμό το καταβαλλόμενο ποσό. Εάν προκύψει ζημία διατηρείται η δυνατότητα προβολής των αντίστοιχων αξιώσεων.
11. **Υποβολή των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν με συστημένη επιστολή στην παρακάτω διεύθυνση ή να παραδοθούν εκεί έναντι απόδειξης παραλαβής:

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Prinzregentenstraße 28, D-80538 Munich.

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν το αργότερο ένα μήνα μετά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας προκήρυξης διαγωνισμού. Όλες οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν εις επταπλούν.

12. **Ισχύς του προκηρυσσόμενου διαγωνισμού:** Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, ο παρών προκηρυσσόμενος διαγωνισμός ισχύει μόνο εάν κανένας αερομεταφορέας της ΕΕ δεν έχει υποβάλει μέχρι την 1.10.2001 αίτηση χορήγησης αδειας εκτέλεσης δρομολογίων τακτικών αεροπορικών γραμμών από την 1.11.2001, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητήσει την καταβολή αντισταθμιστικών πληρωμών.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών

Προσκλήσεις υποβολής προσφορών που προκηρύσσονται από τη γαλλική κυβέρνηση, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών με αναχώρηση από το Στρασβούργο

(2000/C 349/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. **Εισαγωγή:** Η γαλλική κυβέρνηση τροποποίησε, με ισχύ από τις 25.3.2001, τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν επιβληθεί για τις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Στρασβούργου, αφενός, και Κοπεγχάγης, Λισαβόνας, Μιλάνου και Βιέννης, αφετέρου, οι οποίες δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 385 της 19.12.1997, και επέβαλε υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας για τις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Στρασβούργου, αφενός, και Μαδρίτης και Ρώμης, αφετέρου, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 της 23.7.1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών. Τα απαιτούμενα πρότυπα γι' αυτές τις νέες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 348 της 5.12.2000.

Οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών προκηρύσσονται ανεξάρτητα για έκαστο από τα ακόλουθα δρομολόγια:

- Στρασβούργο - Κοπεγχάγη (Kastrup/Roskilde),
- Στρασβούργο - Λισαβόνα,
- Στρασβούργο - Μαδρίτη,
- Στρασβούργο - Μιλάνο (Malpensa / Linate / Bergamo),
- Στρασβούργο - Ρώμη (Fiuminico / Ciampino),
- Στρασβούργο - Βιέννη.

Για ένα έκαστο από τα προαναφερόμενα δρομολόγια, εφόσον στις 24.2.2001 κανένας αερομεταφορέας δεν έχει αρχίσει ή δεν πρόκειται να αρχίσει την εκμετάλλευση του υπόψη δρομολογίου, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητεί χρηματοδοτική αντιστάθμιση, η γαλλική κυβέρνηση αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ανωτέρω κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση στο εν λόγω δρομολόγιο σε έναν μόνον αερομεταφορέα και να παραχωρήσει, για μια τριετία και κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών, το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών γραμμών από τις 25.3.2001.

Οι υποψήφιοι δύνανται να υποβάλουν προσφορές που συνεπάγονται την εκτέλεση διαφόρων από τα προαναφερόμενα δρομολόγια, ιδίως εάν η προσφορά αυτή έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της ζητούμενης συνολικής αντιστάθμισης. Οι υποψήφιοι θα πρέπει ωστόσο να αναφέρουν σαφώς, για κάθε δρομολόγιο, το ποσό της ζητούμενης αντιστάθμισης, προσαρμοσμένης ενδεχομένως σε συνάρτηση με τις διάφορες υποθέσεις επιλογής των προσφορών τους, σε περίπτωση που επιλεγεί μόνον ένα μέρος των δρομολογίων για τα οποία υπέβαλαν προσφορά.

2. **Αντικείμενο εκάστης πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Για καθένα από τα δρομολόγια που αναφέρονται στην ανωτέρω παράγραφο 1, η εκτέλεση, από τις 25.3.2001, τακτικών αεροπορικών γραμμών, σύμφωνα με τις σχετικές υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, όπως έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 348 της 5.12.2000.

3. **Συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών:** Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς κατόχους ισχύουσας αδειάς εκμετάλλευσης που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.
4. **Διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Εκάστη πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ε), στ), ζ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.
5. **Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιέχει τον συγκεκριμένο κανονισμό της πρόσκλησης υποβολής προσφορών και τη σύμβαση ανάθεσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας με το τεχνικό της παράρτημα (σημείωμα σχετικά με δημογραφικά και κοινωνικο οικονομικά χαρακτηριστικά της ευρύτερης περιοχής του αερολιμένα του Στρασβούργου, σημείωμα για τον αερολιμένα του Στρασβούργου, μελέτη της αγοράς, σημείωμα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κείμενο των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της 5.12.2000), μπορεί να ζητηθεί χωρίς καμία επιβάρυνση από την ακόλουθη διεύθυνση:
- Ministère des affaires étrangères, bureau des interventions, 23, rue la Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16, tél. 1 43 17 77 99, τэлеφакс 1 43 17 77 69.
6. **Χρηματοδοτική αντιστάθμιση:** Στις προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι πρέπει να αναφέρεται ρητά το ποσό που ζητείται ως χρηματοδοτική αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση κάθε δρομολογίου επί τρία έτη, αρχής γενομένης από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης (με ετήσιο αναλυτικό λογαριασμό). Το ακριβές ποσό της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά καθορίζεται ετησίως, εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που θα προέλθουν όντως από τη γραμμή, βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων που περιλαμβάνονται στην προσφορά.
7. **Ναύλοι:** Στις προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι πρέπει να αναφέρονται οι προβλεπόμενοι ναύλοι, καθώς και οι όροι προσαρμογής τους.
8. **Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης:** Η σύμβαση αρχίζει να εφαρμόζεται από τις 25.3.2001. Λήγει την προηγούμενη ημέρα της έναρξης της αεροπορικής περιόδου IATA του θέρους 2004. Εξάλλου, η εκτέλεση της σύμβασης θα εξετάζεται ετησίως, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τους δύο μήνες που προηγούνται της ολοκλήρωσης έτους από την έναρξη της εκμετάλλευσης. Σε περίπτωση απρόβλεπτης τροποποίησης των όρων εκμετάλλευσης, είναι δυνατόν να αναθεωρηθεί το ποσό της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης.
- Σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της 5.12.2000, ο επιλεγείς μεταφορέας δεν δύναται να διακόψει την εκτέλεση των πτήσεων παρά μόνον

εφόσον τηρηθεί τουλάχιστον εξαμήνη προθεσμία προειδοποίησης.

9. **Κυρώσεις:** Η μη τήρηση από τον μεταφορέα της προθεσμίας προειδοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 της παρούσας, υπόκειται στην επιβολή προστίμου, το οποίο υπολογίζεται με τη χρησιμοποίηση: κατά το πρώτο έτος, πολλαπλασιαστικού συντελεστή τρία του μέσου μηνιαίου ελλείμματος που διαπιστώθηκε κατά το χρονικό διάστημα εκμετάλλευσης επί τον αριθμό μηνών αθέτησης της σύμβασης και κατά τα επόμενα έτη, πολλαπλασιαστικού συντελεστή τρία του μηνιαίου ελλείμματος που διαπιστώθηκε κατά το προηγούμενο έτος επί τον αριθμό μηνών αθέτησης της σύμβασης.

Σε περίπτωση που ο μεταφορέας δεν δύναται να εκμεταλλευθεί τη γραμμή λόγω περίπτωσης ανωτέρας βίας, το ποσό της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης μπορεί να μειωθεί κατ' αναλογία προς τις πτήσεις που δεν πραγματοποιήθηκαν.

Σε περίπτωση που ο μεταφορέας δεν εκμεταλλευθεί την υπόψη γραμμή για άλλους λόγους πλην της ανωτέρας βίας ή σε περίπτωση που δεν τηρήσει τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο του Στρασβούργου ή το Υπουργείο Εξωτερικών δύναται:

να μειώσουν το ποσό της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης κατ' αναλογία προς τις πτήσεις που δεν πραγματοποιήθηκαν,

να ζητήσουν εξηγήσεις από τον μεταφορέα. Εάν οι εξηγήσεις δεν είναι ικανοποιητικές, η σύμβαση μπορεί να καταγγελθεί.

Οι κυρώσεις αυτές επιβάλλονται υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου R.330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας.

10. **Υποβολή των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να έχουν περιέλθει, πριν από τις 17.00 (τοπική ώρα), στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ministère des affaires étrangères, bureau des interventions, bureau 547, 23, rue la Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16. Tél.: 1 43 17 77 99. Fax: 1 43 17 77 69.

το ενωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο 5 εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου ή να παραδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής.

11. **Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Εκάστη πρόσκληση υποβολής προσφορών ισχύει, σύμφωνα με τη διατύπωση του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) πρώτη φράση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, υπό την προϋπόθεση ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα υποβάλει, πριν από τις 24.2.2001, πρόγραμμα εκμετάλλευσης της εν λόγω γραμμής από τις 25.3.2001, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να ζητήσει καμία χρηματοδοτική αντιστάθμιση.